

HECHT® 6421

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL SHREDDER

DE BENZIN HÄCKSLER

CS MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ

SK MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

HU BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VÝSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNEHO, TECHNICKY VÝSPELEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôbovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, z ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zaku.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazywania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKEK VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKEK.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciókat biztosítja, és ha a termék rendeltetés és használata megfelel a vásárlásori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összetételével / szállítással, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adni azt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
RECOMMENDED ACCESSORIES	14
SPECIFICATIONS	15
SPARE PARTS	17
SAFETY SYMBOLS	18
MANUAL FOR USE	22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	44
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	47

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	14
TECHNISCHE DATEN	15
ERSATZTEILE	17
SICHERHEITSSYMBOLS	18
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	44

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	14
SPECIFIKACE	15
NÁHRADNÍ DÍLY	17
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	18
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	44
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	47

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	14
ŠPECIFIKÁCIA	15
NÁHRADNÉ DIELY	17
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	18
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	44
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	47

POLSKI

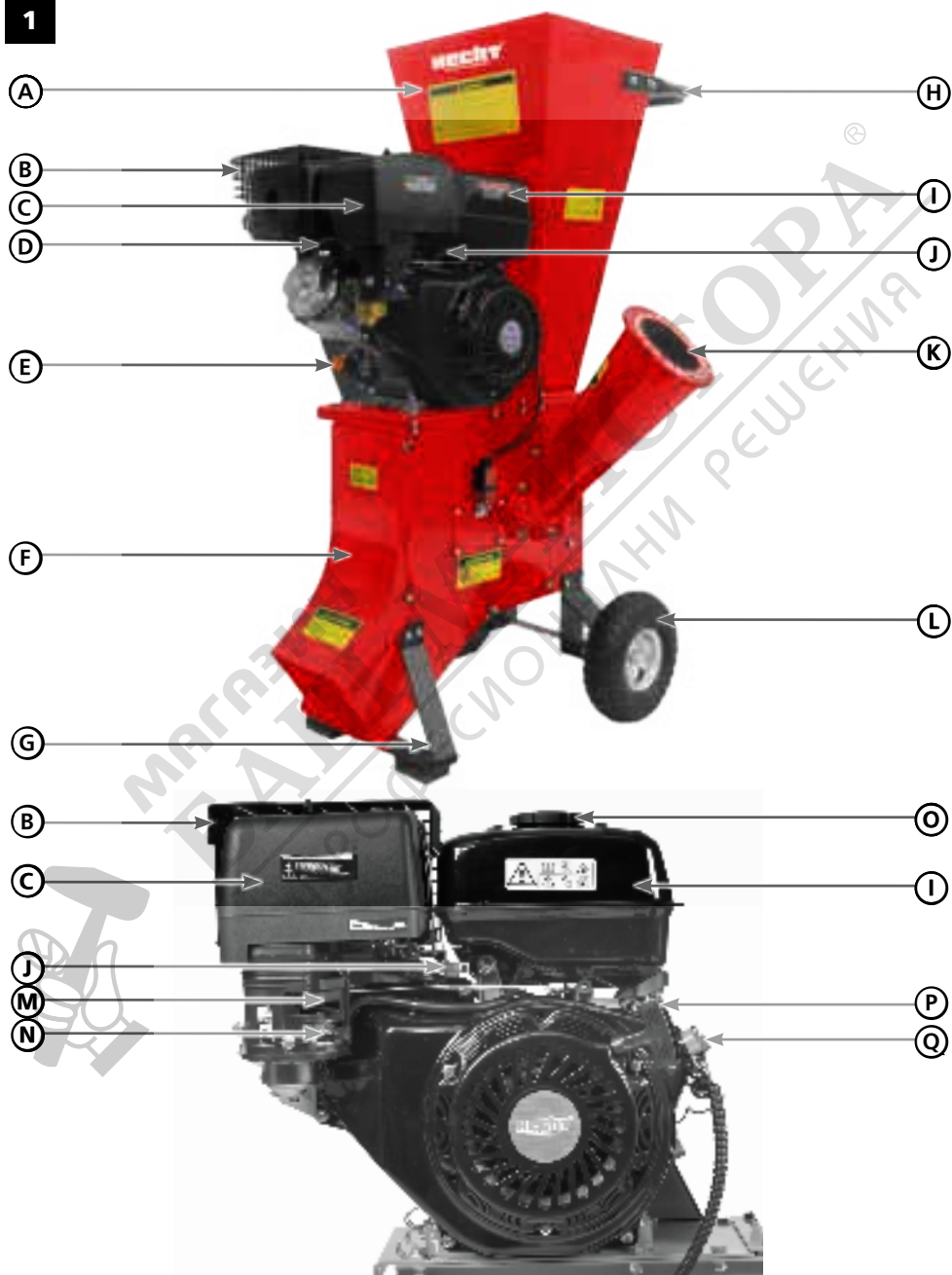
OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE	14
DANE TECHNICZNE	15
CZĘŚCI ZAMIENNE	17
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	18
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	44
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	47

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	14
SPECIFIKÁCIÓ	15
PÓTALKATRÉSZEK	17
JELEK A GÉPEN	18
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	47

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1

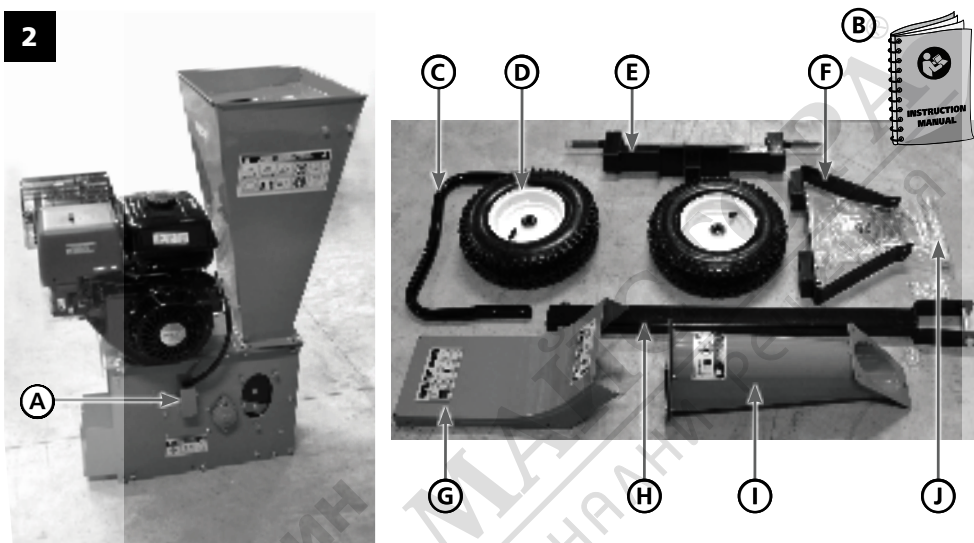


	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Chipping chute	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žlab	Wlot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechow z kratą	Kipufógódob ráccsal
C.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
D.	Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
E.	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
F.	Removal channel cover	Abdeckung des Auswurfkanals	Kryt odhazového kanálu
	Kryt odhadzovacieho kanálu	Ostona kanału odrzucającego	Kidobócsatorna borítása
G.	Front support	Vordere Stütze	Přední podpora
	Predná podpera	Przednie podparcie	Elülső alátámaszték
H.	Filling channel handle	Griff des Einfüllkanals	Madlo plnicího kanálu
	Madlo plniaceho kanálu	Uchwyt kanału napełniającego	Töltőcsatorna fogantyúja
I.	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
J.	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
K.	Side filling channel	Seitlicher Einfüllkanal	Plnicí kanál boční
	Plniaci kanál bočný	Napełniający kanał boczny	Oldalsó töltőcsatorna
L.	Wheel	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
M.	Choke lever	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
N.	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
O.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
P.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú
Q.	Switch	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsolót

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ
OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

2

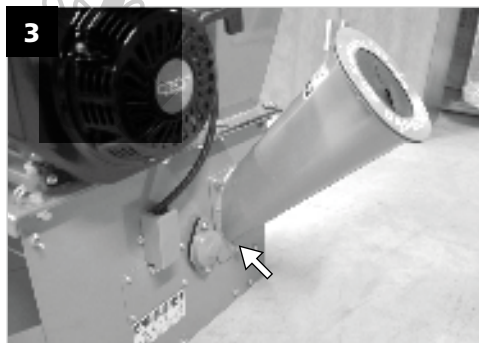


EN SK	DE PL	CS HU
A. Machine body Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Tělo stroje Gép teste
B. Instructions for use Návod na použitie	Bedienungsanleitung Instrukcja obsługi	Návod k použití Használati útmutató
C. Filling channel handle Madlo plniaceho kanálu	Griff des Einfüllkanals Uchwyt kanału napełniającego	Madlo plniého kanálu Töltőcsatorna fogantyúja
D. 2 wheels 2x koleso	2x Räder 2 Koła	2x kolo 2x kerék
E. Transport wheel axle Os prepravných kolies	Achse der Transporträder Oś kół transportowych	Osa přepravních kol Szállító kerekek tengelye
F. Front support Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední podpěra Elülső alátámaszték
G. Removal channel cover Kryt odhadzovacieho kanálu	Abdeckung des Auswurfkanals Osłona kanału odrzucającego	Kryt odhazového kanálu Kidobócsatorna borítása

	EN SK	DE PL	CS HU
H.	Shaft	Deichsel	Oj
	Oj	Dyszel	Vonórúd
I.	Side filling channel	Seitlicher Einfüllkanal	Plnící kanál boční
	Plniaci kanál bočný	Napełniający kanał boczny	Oldalsó töltőcsatorna
J.	Accessories	Zubehör	Příslušenství
	Príslušenstvo	Wyposażenie	Tartozék

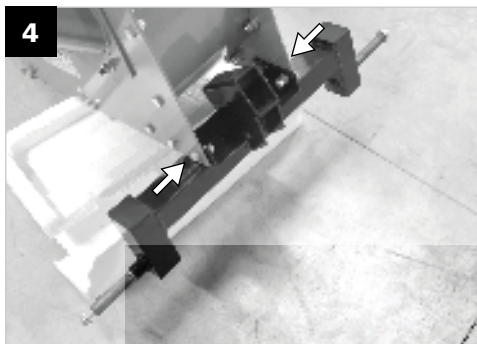
ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTÁŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EN** Always install the screws by first putting the washer, passing them through the hole/holes fitted, slide the washer, spring pad and nut. Most screws are pre-assembled in the holes they belong to. It is necessary to dismantle them before each step. This need for disassembly will not be repeated in the following steps.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakovaná.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyć podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rugós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.



- EN** Attach the side filling channel first. Tighten firmly.
- DE** Montieren Sie zuerst den seitlichen Einfüllkanal an. Ziehen Sie ihn fest an.
- CS** Nejprve namontujte boční plnící kanál. Pevně dotáhněte.
- SK** Najskôr namontujte bočný plniaci kanál. Pevne dotiahnite.
- PL** Najpierw zainstaluj boczny kanał napełniający. Dokręć mocno.
- HU** Először szerelje fel az oldalsó töltőcsatornát. Stabilan húzza be azt.

4



EN Lift the machine body on the filling channel side and attach the transport wheel axle by the four M8 screws. Pay attention to possible turning. The axle is attached so that the slanting drawbar attachment is higher on the side forward (from the machine).

DE Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Einfüllkanals an und montieren Sie die Achse der Transporträder mit den vier Schrauben M8. Geben Sie auf die Möglichkeit des Umklippens acht. Die Achse wird so montiert, dass die breiten Halterungen der Deichsel höher auf der Seite in Richtung nach vorne sind (von der Maschine aus).

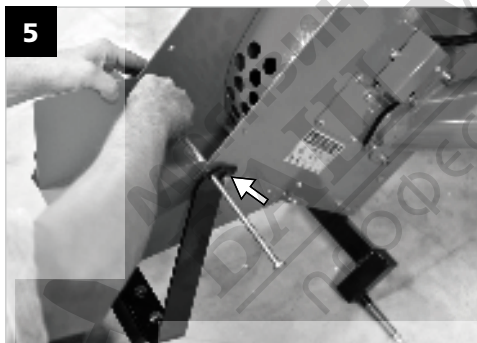
CS Přizvedněte tělo stroje na straně plnicího kanálu a namontujte čtyřmi šrouby M8 osu přepravních kol. Pozor na možnost otočení. Osa se montuje tak aby šikmé uchycení oje bylo vyšší stranou směrem dopředu (od stroje).

SK Pridvihnite telo stroja na strane plniaceho kanálu a namontujte štyrmi skrutkami M8 os prepravných kolies. Pozor na možnosť otočenia. Os sa montuje tak, aby šikmé uchytenie oje bolo vyššou stranou smerom dopredu (od stroja).

PL Podnieś korpus urządzenia na boku kanału napełniającego i zamontuj czterema śrubami M8 oś kół transportowych. Zwróć uwagę na możliwość obrócenia. Oś należy zamontować w taki sposób, aby skośne zamocowanie dyszla było wyższą stroną w kierunku do przodu (od urządzenia).

HU Emelje meg a gép testét a töltőcsatorna oldalán és 4 db M8 csavarral szerelje fel a szállítási kerekek tengelyét. Vigyázzon a megfordulás lehetőségére. A tengely úgy kerül felszerelésre, hogy a vonórúd ferde rögzítése legyen a magasabb oldal, előre irányban (a géptől).

5



EN Before attaching the wheels, first install the front support. Lift the machine on the other side (the removal channel side). First, remove the short M8 screws and the long screw on which the spacer is mounted. Then align the bottom plate with the screw holes. Attach the front support from the outside so that the slanting cut on it is outward. Put all three screws where they were pre-assembled and tighten firmly.

DE Montieren Sie vor der Montage der Räder die vordere Stütze. Heben Sie die Maschine an der zweiten Seite an (Seite des Auswurfkanals). Demontieren Sie zuerst die kurzen Schrauben M8 und die langen Schrauben, an denen die Distanzstange montiert ist. Richten Sie danach das untere Blech mit den Öffnungen der Schrauben aus. Legen Sie die vordere Stütze von außen so an, dass der schräge Schnitt an ihr in Richtung außen ist. Geben Sie alle drei Schrauben an die Plätze, wo sie vormontiert waren und ziehen Sie sie fest an.

6



CS Před montáží kol nejprve namontujte přední podpěru. Přizvedněte stroj na druhé straně (straně výhozového kanálu). Nejprve demontujte krátké šrouby M8 a dlouhý šroub, na kterém je namontována distanční tyčka. Po té srovnajte spodní plech s otvory po šroubech. Zvenčí přiložte přední opěru tak, aby sešikmený řez na ní byl směrem ven. Proveďte všechny tři šrouby na místa, kde byly předmontovány a pevně utáhněte.

SK Pred montážou kolies pridvihnite stroj na druhej strane (strane vyhadzovacieho kanálu). Najskôr demontujte krátke skrutky M8 a dlhú skrutku, na ktorej je namontovaná distančná tyčka. Potom zrovnajte spodný plech s otvormi po skrutkách. Zvonka priložte prednú podporu tak, aby zošikmený rez na nej bol smerom von. Prevlečte všetky tri skrutky na miesta, kde boli predmontované a pevne dotiahnite.

PL Przed montażem kół należy najpierw zainstalować przednią podporę. Podnieś urządzenie z drugiej strony (strona kanału wylotowego). Najpierw zdemonuj krótkie śruby M8 i długą śrubę, na której jest zamontowany element dystansowy. Następnie wyrównaj blachę dolną z otworami śrubowymi. Przyłóż przednie podparcie z zewnątrz tak, aby skośne cięcie na niej było na zewnątrz. Załóż wszystkie trzy śruby, gdzie zostały wstępnie zmontowane i dokręć mocno.

HU A kerekek felszerelése előtt, először szerelje fel az elülső alátámasztást. Emelje meg a gépet a másik oldalán (a kidobócsatorna oldalán). Először szerelje le a rövid M8 csavarokat és a hosszú csavart, amelyen a távtartó rúd is fel van szerelve. Ezután helyezze az alsó pléhet egy vonalba a csavarnyílásokkal. Kívülről helyezze el az elülső támasztékot úgy, hogy a rajta található ferdebb vágás kifelé irányuljon. Húzza át mindhárom csavart azon helyeken, amelyeken előrszerelésre kerültek, majd stabilan húzza be azokat.



EN Remove the two wing nuts on the sides of the removal channel in the area below the engine. Place the removal channel cover onto the screws. At the bottom, tighten it with two M8 screws. Install the wing nuts and tighten the cover.

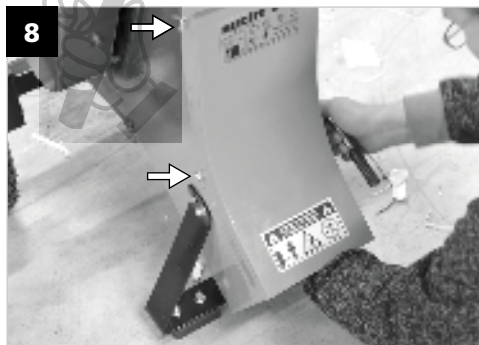
DE Demontieren Sie die zwei Flügelschrauben an der Seite des Auswurfkanals im Bereich unter dem Motor. Geben Sie die Abdeckung des Auswurfkanals auf die Schrauben. Ziehen Sie sie in dessen unteren Teil mit zwei Schrauben M8 fest. Montieren Sie die Flügelschrauben zurück und befestigen Sie die Abdeckung mit ihnen.

CS Demontujte dvě křídlové matice na stranách výhozového kanálu v prostoru pod motorem. Navlékněte kryt výhozového kanálu na šrouby. V jeho dolní části jej přitáhněte dvěma šrouby M8. Křídlové matice namontujte zpět a kryt jimi dotáhněte.

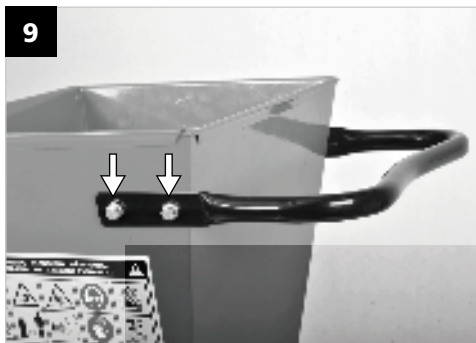
SK Demontujte dve křídlové matice na stranách vyhadzovacieho kanálu v priestore pod motorom. Navlečte kryt vyhadzovacieho kanálu na skrutky. V jeho dolnej časti ho pritiahnite dvomi skrutkami M8. Křídlové matice namontujte späť a kryt nimi dotiahnite.

PL Zdemonuj dwie nakrętki skrzydełkowe na bokach kanału odrzucającego w obszarze pod silnikiem. Nałóż osłonę kanału odrzucającego na śruby. W dolnej części przyciągnij dwiema śrubami M8. Zamontuj nakrętki skrzydełkowe z powrotem i dokręć pokrywę.

HU Szerelje le a két szárnyas anyát a kidobócsatorna oldaláról a motor alatti térből. Helyezze el a kidobócsatorna borítását a csavarokra. Az alsó részében húzza be két M8 csavarral. Szerelje vissza a szárnyas anyákat, majd húzza be velük a borítást.



9



EN Attach the filling channel handle. Pay attention to the chamfering of the flat parts of the handle while attaching it. The chamfer must be in the same direction as the chamfer of the filling channel.

DE Montieren Sie den Griff des Einfüllkanals. Geben Sie bei der Montage auf die Neigung der Flächen des Griffes acht. Die Neigung muss gleich der Neigung des Einfüllkanals sein.

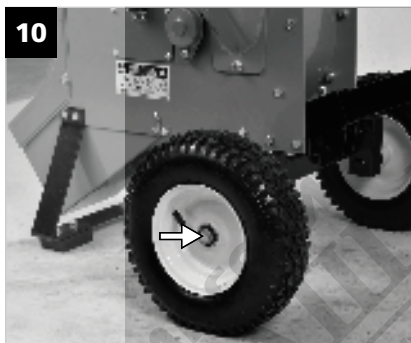
CS Namontujte madlo plničního kanálu. Při montáži dejte pozor na zkosení plochých částí madla. Zkosení musí být směrově stejně jako zkosení plničního kanálu.

SK Namontujte madlo plniaceho kanálu. Pri montáži dajte pozor na skosenie plochých častí madla. Skosenie musí byť smerované rovnako ako skosenie plniaceho kanálu.

PL Zainstaluj uchwyt kanału napełniania. Przy montażu należy zwrócić uwagę na ścięcie płaskich części uchwytu. Ścięcie musi być skierowane w tym samym kierunku jak ścięcie kanału napełniającego.

HU Szerelje fel a töltőcsatorna fogantyúját. A felszereléskor ügyelj a fogantyú lapos részének a dőlési szögére. A dőlési szögnek azonos irányúnak kell lennie, mint a töltőcsatorna dőlési szögének.

10



EN Remove the wheel screws and add the wheels (by longer placement of the centre inwards, the valve outward).

DE Demontieren Sie die Schrauben der Räder und schieben Sie die Räder auf (mit dem längeren Aufsatz der Mitte nach innen, Ventil außen).

CS Demontujte šrouby kol a nasuňte kola (delším osazením středu dovnitř, ventilkem ven).

SK Demontujte skrutky kolies a nasuňte kolesá (ďalším osadením stredu dovnútra, ventilom von).

PL Zdemontuj śruby koła i nasuń koła (dłuższe osadzenie środka do wewnątrz, zaworem na zewnątrz).

HU Szerelje le a kerekek csavarjait és telepítse a kerekeket (további középre telepítéssel, belülről és szeleppel kifelé).

11



EN Attach the drawbar if necessary. **Check the tightness of all screws (not only of those installed by you).**

DE Montieren Sie die Zugdeichsel im Falle des Bedarfs. Kontrollieren Sie bei der Montage das Anziehen der Schrauben (nicht nur die von Ihnen montierten).

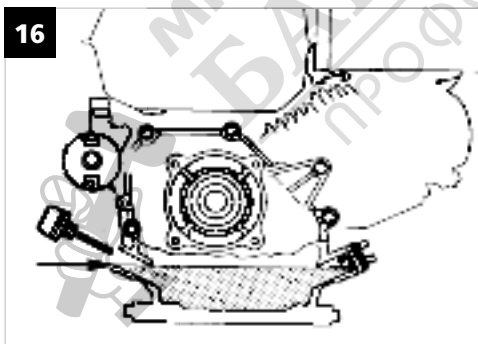
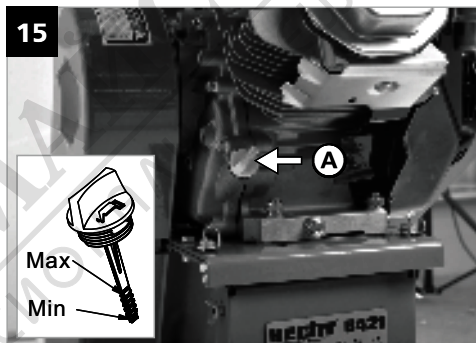
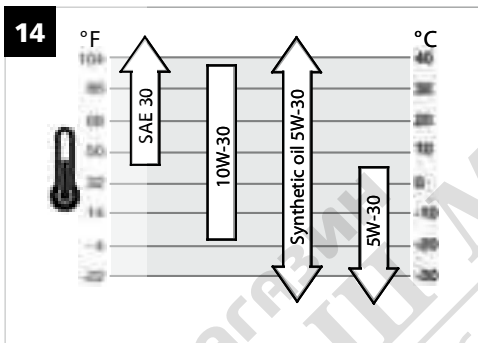
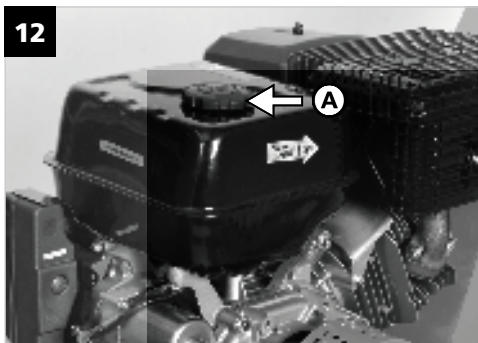
CS V případě potřeby namontujte tažnou oj. **Po montáži zkontrolujte dotažení všech šroubů (nejen vámi montovaných).**

SK V prípade potreby namontujte ťažnú oj. **Po montáži skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek (nielen vami montovaných).**

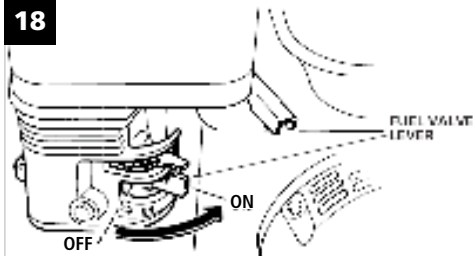
PL W razie potrzeby zainstaluj dyszel. **Po zamontowaniu sprawdź dokręcenie wszystkich śrub (nie tylko zamontowanych przez Ciebie).**

HU Szükség esetén szerelje fel a vonórudat. A felszerelés után ellenőrizze az összes csavar behúzását (nem csak az Ön által behúzott csavarokét).

OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA

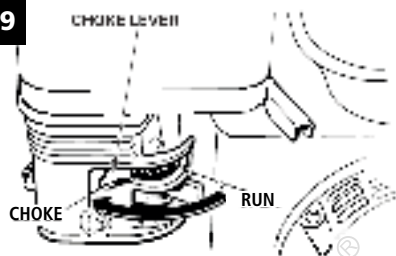


18



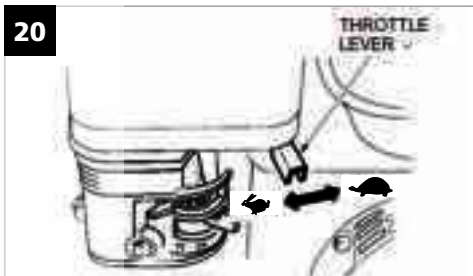
Fuel valve lever / Benzinhahn / Palivový kohout / Palivový kohút / Zawór paliwa / Üzemanyag elzáró csap

19



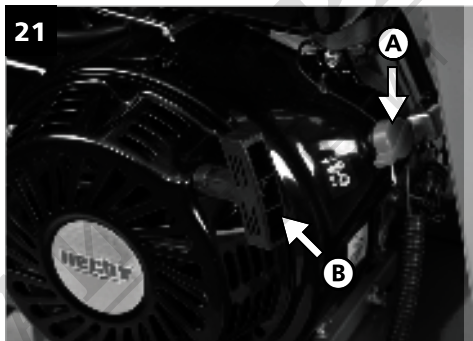
Choke lever / Chokehebel / Sytič / Sýtič / Ssanie / Szívató

20



Throttle lever / Gashebel / Plynová páka / Plynová páka / Dźwignia gazu / Gázkar

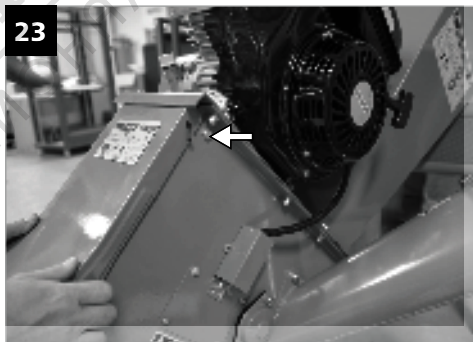
21



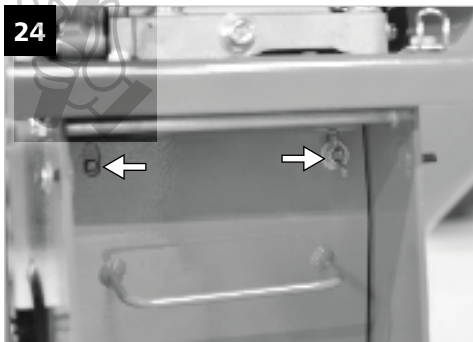
22



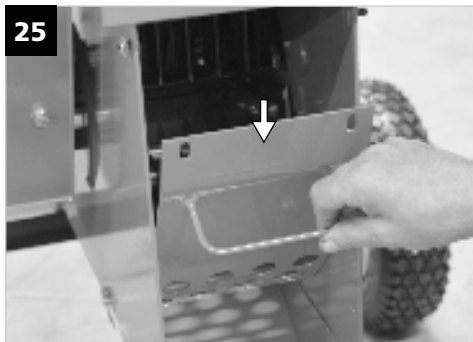
23

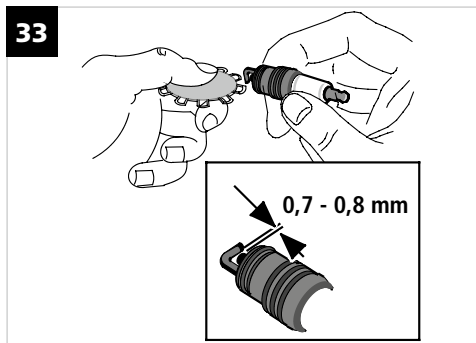
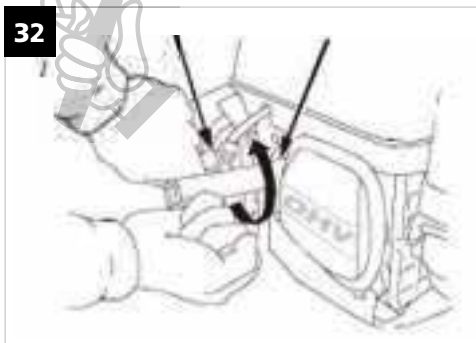
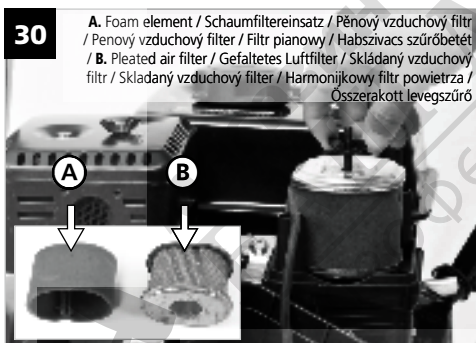
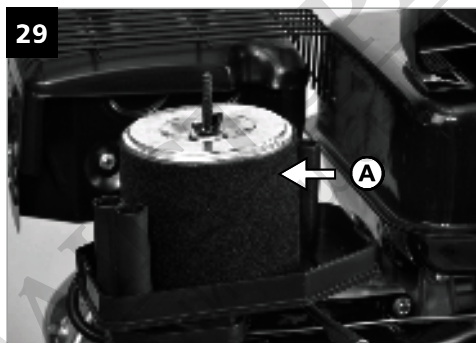
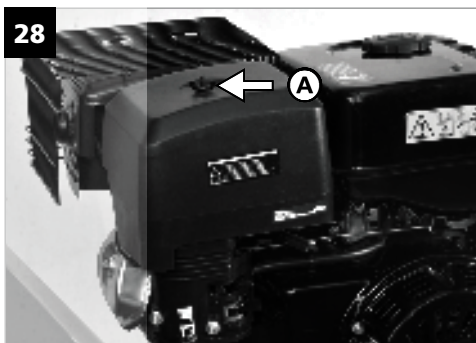
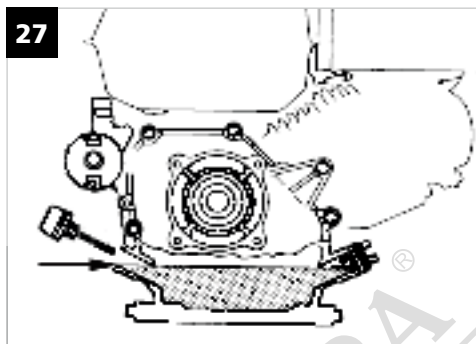
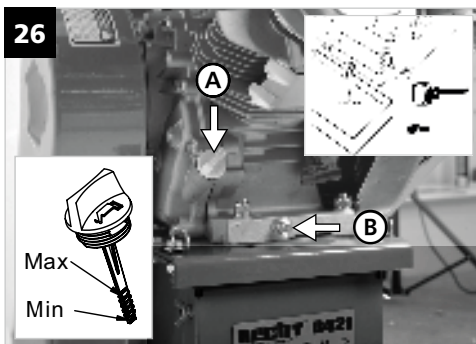


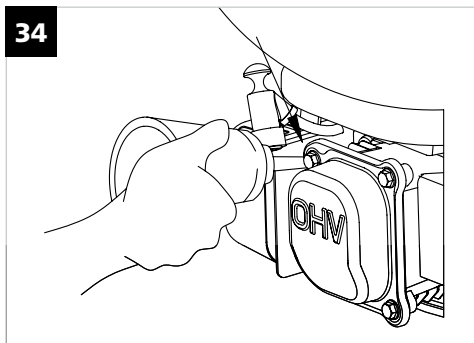
24



25







**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN / 5L
BENZINKANISTER / KANYSTR
NA 5 L BENZÍNU / BANDASKA
NA 5 L BENZÍNU / KANISTER NA
BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORÖL
/ MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 4T

- ENGINE OIL / MOTORÖL
/ MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 5011

- SERVICE KIT / ÖLPUMPE /
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ
SADA / ZESTAW NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Engine model	Motormodell	Model motoru	DH420
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Max. engine power (3600 min ⁻¹)	Max. leistung des Motors (3600 min ⁻¹)	Max. výkon motoru (3600 min ⁻¹)	9 kW
Max. výkon motoru (3600 min ⁻¹)	Max. moc silnika (3600 min ⁻¹)	Max. motor teljesítménye (3600 min ⁻¹)	
Max. torque	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	24,5 N.m / 2800 RPM
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.)	3600 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot. / min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	420 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Forced air cooling system	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstreik	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerelőzósú	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7–0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	18–22 N.m.
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	6,5 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	

EN SK	DE PL	CS HU	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	
Min. octane rating	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	92 RON
Min. oktanové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Oil tank capacity	Öltankkapacitát	Kapacita olejové nádrže	1,1 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	

MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Max. tool rotation (rpm)	Max. Werkzeugdrehung (U/min)	Max. otáčky nástroje (ot.)	2400 / min.
Max. otáčky drvenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszáma (ford.)	
Max cross section of crushed material	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	Ø 89 mm
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Max. capacity	Max. Kapazität	Max. kapacita	3 m³/h
Max. kapacita	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Tires size	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	12"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Operating tire pressure	Reifenbetriebsdruck	Provozní tlak v pneumatikách	25 psi
Prevádzkový tlak v pneumatikách	Ciśnienie robocze w oponach	Üzemi nyomás a gumiabroncsokban	
Start - manual (recoil)	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Weight	Gewicht	Hmotnost	100 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

[20] The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / [20] Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / [20] Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / [20] Vyroba si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / [20] Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / [20] A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change
without notice.
Complete and actual spare parts list
can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne
Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Číslo dílů se mohou měnit bez
předchozího oznámení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznámenia. Kompletný
a aktuálny zoznam náhradných dielov
nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione
bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből. A tételszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu**
honlapon találja meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	

HECHT 6421

Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	642101078 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A969P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

- * **EN** Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
- * **DE** Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de
- * **CS** Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
- * **SK** Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
- * **PL** Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
- * **HU** Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	General warning sign	Obecná výstražná značka
Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések

EN SK	DE PL	CS HU
 Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
 Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
 Warning: Risk of hand injury. UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Pozor, nebezpečí poranění rukou. Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
 Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts. Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken. Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkaphatják.
 Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
 Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
 Risk of injury by rotating parts. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
 Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
 Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!

	EN SK	DE PL	CS HU
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Use eyes and ears protection.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Wear protective gloves!	Schutzhandschuhe benutzen.	Používejte ochranné rukavice.
	Používajte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyű használata kötelező!
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher.	Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler	Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod.
	Do drviča nedávejte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.	Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.	Ne töltsön az aprítóba követet, üveget, fémadarabot, csontokat, műanyagot vagy szövethadarabot.
	Do not insert branches with a diameter greater than the maximum capacity of the crusher (see Specifications).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerkhackers ist (siehe Spezifikation).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Nevkladajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőjű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (ld. Specifikáció)
	Recoil starter symbol	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás

EN SK	DE PL	CS HU
	Do not touch. Nicht berühren.	Nedotýkejte se. Nie dotykać.
	Engine displacement Hubraum	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. Motorleistung	Max. výkon motoru 
	Max. výkon motoru Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Max. engine speed Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motoru
	Max. otáčky motoru Max. prędkość silnika	A motor max. fordulatszáma
	Speed of the tool Werkzeugdrehzahl	Otáčky nástroje
	Otáčky nástroja Narzędzia prędkości	A szerszám fordulatszáma
	Max. cutting cross-section Max. Schnittquerschnitt	Maximální průměr řezu
	Maximálny prierez rezu Maksymalna przekrój cięcia	A vágás maximális keresztmetszete
	Weight Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť Masa	Tömeg
	Product conforms to relevant EU standards. Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU. Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Oil Öl	Olej
	Olej Olej	Olaj
	Fuel Kraftstoff	Palivo
	Palivo Paliwo	Üzemanyag
	Choke symbol Choke	Sytič
	Sytič Ssanie	Szivató
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle) Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka) Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Identification Article Number Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.
Pay special attention to safety instructions.

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ | Important message.

i | Note: *It provides helpful information.*

CONTENT

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
RECOMMENDED ACCESSORIES	14
SPECIFICATIONS	15
SPARE PARTS	17
SAFETY SYMBOLS	18
CONDITIONS OF USE	23
TRAINING.....	24
SAFETY INSTRUCTIONS	25
PREPARATION.....	26
USING PETROL MACHINES.....	26
ENGINE OPERATION.....	26
PROTECTIVE EQUIPMENT.....	27
PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID.....	27
RESIDUAL RISKS.....	28
UNPACKING	28
ASSEMBLY	29
BEFORE STARTING THE ENGINE	29
FUEL.....	29
FUELING.....	29
MOTOR OIL.....	30
CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING.....	30
ENGINE PRE-OPERATION CHECK.....	31
HIGHER ALTITUDES.....	31
CHARGE PRESSURE FOR TIRES.....	31
OPERATION	31
TO START ENGINE.....	32
STOPPING THE ENGINE.....	32
GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE	33
CARE AND MAINTENANCE	33
MACHINE MAINTENANCE.....	34

CLEANING.....	34
TIRE PRESSURE	35
REPLACING AND REPAIRING THE TIRES	35
V BELT.....	35
ENGINE MAINTENANCE	35
INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN	35
OIL CHANGE	36
AIR FILTER	36
SPARK PLUG	37
MUFFLER	37
CARBON SEDIMENTS	38
FUEL SYSTEM	38
ENGINE ADJUSTMENTS	38
STORAGE	38
STORAGE PREPARATION	38
STORAGE PRECAUTIONS	39
ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE.....	39
OFF SEASON STORAGE	39
REMOVAL FROM STORAGE.....	40
TRANSPORTING	40
TROUBLESHOOTING.....	41
SERVICE AND SPARE PARTS.....	42
DISPOSAL	42
GUARANTEE OF THE PRODUCT	42
GUARANTEE OF THE ENGINE	43
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	44
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	47

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.
Pay special attention to safety instructions.

WARNING!

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for chopping of ligneous waste from the garden, such as hedgerow and tree chippings, branches, bark and shoots of conifers. Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher;
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The use not corresponding to the intended purpose results in warranty termination and the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer.

Unauthorized changes exclude the liability of the manufacturer for damages resulting from this.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

! Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

! The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

CAUTION!

Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

CAUTION!

The machine must not be transported in road traffic.

TRAINING

! All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product

is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts or in the feeding chambers and discharge opening.
- Do not put metal or stone into the machine.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Use the machine only on a firm, level surface and in an open area (e.g. not near a wall or a solid object).
- Do not use the machine on a paved or gravel surface where the thrown material may cause injury.
- Keep your face and body well away from the filling inlet.
- Make sure that your hands or other part of your body or clothing does not get into the filling chamber, removal channel, or near any moving parts.
- Always maintain a steady balance and firm posture. Do not reach over the machine. Do not stand at a higher level than the machine base when inserting material into the machine.
- Always stay out of the removal area when the machine is in operation.
- When loading material into the machine, be careful it does not contain pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the cutting mechanism encounters a foreign object or if the machine starts to generate unusual noise or vibration, immediately turn off the engine and stop the machine. Disconnect the spark plug (unplug the power unit) and do the following:
 - inspect it for damage;
 - check and tighten all loosened parts;
 - have any damaged parts repaired or replaced with original parts.
- Do not accumulate the processed material in the removal space, it can prevent proper removing and cause the material to return from the filling inlet.

- If the machine is clogged in the inlet or removal channel, turn off the engine and disconnect the spark plug cable, remove the ignition key (unplug the power unit) before removing the clogged material in the inlet or the removal channel.
- Keep the engine clean from sawdust and other deposits to prevent damage or risk of a fire.
- Keep in mind that using a starting device on machines driven by an internal combustion engine causes the cutting tool to move.
- Ensure that all protective covers and end caps are in their correct positions and in good operational state.
- Prior to connecting or removing the collection box, containers or bags, always switch off the engine and wait for the rotating parts to stop.

PREPARATION

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.
- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

ENGINE OPERATION

WARNING!

Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.

CAUTION!

A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.

- Turn off engine before leave the machine, or refueling.

! Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter FUEL.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Wear protective gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

Note - we recommend always having:

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

! Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extend with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Carbon Monoxide poisoning may lead to death! Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, get fresh air at once! If it's necessary seek medical help.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO₂, Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

- Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation. (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Danger from unexpected startup or unexpected engine overspeed due to a failure / malfunction of the control system relating to the failure of the handle and controls positioning..
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

UNPACKING

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice damage while unpacking or the delivery is incomplete, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!

- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS - SEE CHAPTER "ILLUSTRATED GUIDE" ON PAGE 6 (FIG. 2)

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- Assembly should be carried out by two persons (due to the weight of the machine). In case of one-person assembly, the base must be lifted or supported by approx. 30 cm.

ASSEMBLY

- !** | Follow the instructions on page 7 - 10 (fig. 3-11).

BEFORE STARTING THE ENGINE

FUEL

! CAUTION!

Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machines are also not filled with gear oil. Before commissioning, fill with oil and fuel!

THE ENGINE IS CERTIFIED FOR UNLEADED PETROL - E10.

Use clean, fresh, unleaded fuel of merchantable quality;

- !** **Note:** *The machine is equipped with a four-stroke engine and must be operated exclusively with pure petrol WITHOUT oil!*

! WARNING!

Petrol is highly flammable and explosive, as well as its fumes. You can be seriously burned or injured while refilling with petrol.

FUELING

! WARNING!

Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.

1. Remove the fuel filler cap (fig. 12A).
2. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck (fig. 13).

- EN
3. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
 4. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

 CAUTION!

Never refill the petrol in a room.

- DE
- Don't smoke or use an open flame during refilling.
 - Make sure you are away from heat, sparks and flames.
 - If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
 - Don't use petrol containing ethanol. Don't mix oil with petrol. For engine protection, we recommend using a fuel stabiliser, which is available at filling stations.
 - Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.
 - Fuel must not be older than 14 days.

CS

 **Note:** *Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.*

SK

MOTOR OIL

 CAUTION!

PL

This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Use only below recommended types of oil.

- HU
- **Use a four-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for performance class of SF, SG, SH API classification or their equivalent.**
 - For general use all year round, we recommend SAE 10W-30 HECHT 4T.
 - For general use in winter it is recommended to use SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
 - **Choose optimal oil viscosity that match the ambient temperature at which you are going to operate the machine (fig. 14). DO NOT MIX OILS!**

CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING

 **Note:** *Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.*

1. Remove the oil filler cap / dipstick (**fig. 15A**) and dry it thoroughly.
2. Pull the plug of the oil filler cap/dipstick fully into the oil filler neck, but screw it. Then remove it. After pulling out, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark dipstick (**fig. 16**), remove the oil filler cap / dipstick and add oil to the engine between the upper and lower mark. Don't overfill.
4. Refit the oil filler cap/dipstick.

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

CAUTION!

Improper filling or not enough oil can lead to unrepairable damage to the engine.

ENGINE PRE-OPERATION CHECK

- For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE: 

- Whether the hopper/chute assembly is empty
- Fuel level
- Oil level
- Air cleaner (if equipped)
- Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts.
- Check the equipment powered engine.

CAUTION!

Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

CHARGE PRESSURE FOR TIRES

Make sure there is the right tire inflation pressure (see Specifications). If the pressure is too low, the hose may slip down on the casing and get damaged. Excessive over inflation can lead to a tire explosion.

To inflate the tires use an inflation gun featuring pressure gauge.

OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

TO START ENGINE

CAUTION!

Before starting the engine, make sure the crushing roller is free and there's no material in the crusher. The cylinder is directly connected to the engine and therefore, in the event of a blockage, the starter mechanism would be damaged.

MANUAL START

1. Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection (**fig. 17A**).
2. Turn the fuel valve - if equipped - (**fig. 18**) to "ON" position.
3. When starting cold engine, turn choke lever (**fig. 19**) to "CHOKE" position. When starting warm engine turn choke lever to "RUN" position.
4. Move the throttle lever (**fig. 20**) from MIN "TURTLE" position by 1/3 towards the MAX "HARE" position.
5. Turn the switch (**fig. 21A**) to "ON" position.
6. Grasp the starter handle (**fig. 21B**) and pull gently on the starter handle until it begins to resist, then pull quickly and forcefully upwards.

CAUTION!

Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

CAUTION!

Rapid retraction of starter cord (kickback) will pull hand and arm toward engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.

7. Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after engine starts.
8. When the engine starts to run, get choke lever slowly to position "RUN". Before each movement of the lever wait till the engine speed gets stable.
9. Operate the engine with throttle lever in the MAX "HARE" position.

STOPPING THE ENGINE

CAUTION!

Do not stop the engine by pushing choke lever to "CHOKE" position. It is danger of kickback or damage of the engine.

 To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Throttle lever push to MIN "TURTLE" position.
2. Switch turn to "OFF" position.
3. Turn the fuel valve - if equipped - to "OFF" position.
4. Disconnect and ground the spark plug wire, to prevent accidental starting while equipment is unattended.
5. In case of long operation break (after season) is recommended to mix additive to fuel as a prevention of fuel deterioration and problems with restarting in the beginning of next season. Do not use the fuel which is older than 14 days.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE

- Branches, up to maximum diameter (see Specifications), are inserted into the filling channel at the bottom of which they are crushed by rotating blades.
- Never push the branches into the filling channel with force. They must be inserted freely and moved only. Patulous branches must be chopped or cut into smaller pieces before being inserted into the crusher.
- Move the short cuttings and small branches into the crusher with longer branches, never with your hands. Alternatively, use a wooden stick or a handle, never a metal object.
- Push thicker branches slower than thinner branches.
- Do not allow the crushed material to accumulate in the area of the removal channel chimney to prevent clogging.
- Do not move your face closer to the feed tray. There is a risk of injury.
- Do not stand in front of the ejection hole and do not open the chimney while the machine is in operation.

IF THE CRUSHER EJECTION IS CLOGGED

1. Stop the engine and secure it against accidental starting by pulling the spark plug end piece out.
2. Remove the removal channel cover (fig. 22+23).
3. Inside the channel, loosen two wing nuts (fig. 24) and open the inner blade guard (fig. 25).
4. Remove accumulated material, install both covers.
5. Connect the spark plug.

CARE AND MAINTENANCE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide.
- The maintenance schedule is valid under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.
- Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.
- Frequently check the proper tightening of screws, etc., in order to ensure safe operating conditions of the machine.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).

MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of all debris or excessive grease.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.

CLEANING

CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.

! | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
3. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
4. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.

5. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.
6. If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Then the metal parts must be greased against the corrosion with suitable protective oil. Make sure that the water doesn't leak into the internal parts of the machine.
7. Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.
8. Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.

TIRE PRESSURE

Regularly check tire pressure keep it at the specified values (see Specifications).

REPLACING AND REPAIRING THE TIRES

All puncture repairs or replacements will have to be carried out by a tire repair expert in accordance with the methods for the kind of tire used.

Use only specified tire sizes (see Specifications).

V BELT

There is a „V” belt under the belt guard transmitting energy from the engine to the blade tray. The belt will become loose and skid after use for some time. So tension adjustment is required - contact the authorized service nearest you.

The „V” belt needs to be replaced if it is too long or damaged - contact the authorized service nearest you.

ENGINE MAINTENANCE

INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement

EVERY 25 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement
- Engine oil condition check
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement *

EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement. *
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment **

Marked items:

* See the instructions

** These operations must be done in authorised service center

OIL CHANGE

It is recommended to ask authorized service for oil change.

Note: *The first oil change should be carried out after 5 operating hours, when operating under heavy load another change should be done after 25 operating hours.*

Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete.

Attention: Do not drain oil when the engine is running!

When you drain the oil from the top oil fill tube, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in a fire or explosion.

1. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick (**fig. 26A**).
3. Remove the drain bolt (**fig. 26B**) - if equipped - and allow the used oil to drain completely into the container.
4. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up.
5. Reinstall the drain bolt. With the engine in a level position, fill to the upper limit mark on cap/dipstick (**fig. 27**).
6. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely.

Note: *Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.*

- **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

AIR FILTER

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

Note: *Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.*

AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING - PLEATED FILTER WITH PRE-FILTER

CAUTION!

The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.

1. Release the air filter cover (**fig. 28A**).
2. Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.
3. Remove the pre-filter (**fig. 29A**) and the air filter from the air filter base.
4. Inspect the air filter elements (**fig. 30**). Clean dirty elements.

5. To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
6. Wash the pre-filter in liquid detergent and water. Then allow it to thoroughly air dry. Do not oil the pre-filter.
7. Install the filter and the pre-filter back.
8. Close the cover and secure it.

(i) Note: *Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.*

SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.

CAUTION!

If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be careful not to touch this parts.

(i) Note: *Incorrect spark plugs can cause engine damage.*

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap (**fig. 31A**) from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug (**fig. 32**).
3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge (**fig. 33**). The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

(i) Note: *A loose spark plug can become very hot and can damage the engine. Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.*

MUFFLER

Allow muffler, engine cylinder, and fins to cool before touching.

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**

- EN
- If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.

CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

DE

FUEL SYSTEM



CAUTION!

Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.

- CS
- Regularly check the condition of fuel hoses.
 - Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

ENGINE ADJUSTMENTS



CAUTION!

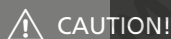
Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).

SK

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!

PL

STORAGE



CAUTION!

Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.

- HU
- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
 - Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
 - If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your engine trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your engine's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use it again.

STORAGE PRECAUTIONS

WARNING!

Use approved containers for storing fuel.

- If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of gasoline vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer.
- Also avoid any area with a spark producing electric motor, or where power tools are operated.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position.
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE

For engine protection use Fuel stabiliser which is available at petrol stations.

When adding a gasoline stabilizer, fill the fuel tank with fresh gasoline. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure that it contains only fresh gasoline.

Add gasoline stabilizer following the manufacturer's instructions.

After adding a gasoline stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.

OFF SEASON STORAGE

If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, gasoline will oxidize and deteriorate. Old gasoline will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the gasoline in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced. The fuel can not be in the engine longer than 14 days. If you leave it there longer it can cause damages on the engine, these damages are not covered in the warranty. The addition of a fuel stabilizer to gasoline can extend the life of fuel.

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

WARNING!

Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

- EN
2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
 3. Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml recommended motor oil into the combustion chamber (**fig. 34**). Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
 4. Replace spark plug.
 5. Replace engine oil.

REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Gasoline oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting and clogging.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

TRANSPORTING

WARNING!

Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

WARNING!

Prior transporting the machine with your own transport shaft, it's first necessary to dismantle or fold the front support!

CAUTION!

The machine must not be transported in road traffic.

TRANSPORT ON THE TRAILER

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.
6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

Failures of your machine which require larger interference must always be eliminated by specialized workshop. Unauthorized interferences can cause damages. If you can not rectify the fault using the measures described here, contact an authorized service.

FAULT	CAUSE	ELIMINATION 
Engine does not start	Empty tank	Fill the tank up to its full capacity; check whether the carburettor contains a fuel; check tank de-aeration
	Dirty air filter	Clean the air filter
	Weak ignition spark	Clean the spark plug or install the new one if necessary; check the ignition cable; let the ignition checked in a service.
	„Over-swilled“ engine	Unscrew the spark plug, clean it and dry; pull several times the starting string when the spark plug is unscrewed (without a choke).
	Stale fuel tank	Drain fuel and clean carburettor. Fill tank with clean, fresh fuel
Engine outages occur	Ignition cable is released	Fit the spark plug connector firmly onto the spark plug
	Fuel piping is clogged or fuel is bad	Clean fuel piping, use fresh fuel
	Air hole in the fuel tank cap is blocked	Clean or replace the fuel tank cap
	There is water or dirt in fuel piping	Drain the fuel and refill clean and fresh fuel
	Air filter is dirty	Clean the air filter
Engine often stop at idle run	Ignition distance is too long, spark plug is defective	Adjust or replace the spark plug
	Carburettor is not adjusted precisely	Let it adjust in an authorized service center the carburettor
	Dirty air filter	Clean the air filter
Excessive vibrations	Fixing screws are loosened	Tighten the fixing screws

CAUTION!

Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a authorized service centre.

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit **www.hecht.cz**
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at **www.hecht.cz**



DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.
- Petrol and oil is hazardous waste. Dispose it in right way. It does not belong to house garbage. Regarding oil and fuel disposal contact local authorities, service center or your dealer.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. operating fluids, air/fuel filters, spark plugs, bearings, starting ropes, crushing blades, crushing heads).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.

- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at **www.hecht.cz**
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

GUARANTEE OF THE ENGINE

NORMAL WEAR:

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

INCORRECT MAINTENANCE:

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.
- Damage of the engine or its components by excessive vibrations due to loosening of the engine assembly, releasing of the rotating parts, releasing of the impellers, improper device fastening to the motor shaft, excessive engine speeds etc.
- Crankshaft bend or break due to crankshaft impact on a solid object or due to excessive V-belts strain..
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** muszáki dokumentációtól kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL SHREDDER / **DE** BENZIN-HÄCKSLER / **CS** MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ / **SK** MOTOROVÝ DRTIČ VETIEV / **PL** MOTOROWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI / **HU** MOTOROS ÁGAPRÍTÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 6421

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

GBD-601C

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelési garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 13683+A2+AC; EN ISO 12100 # 3J201021.ZGISQ02
2014/30/EU # EN ISO 14982 # 3J201021.ZGISQ02
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # ENV1706613.001
2016/1628/EU # e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # EN 50581 # UST-CE-4061**

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelési nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Ente Certificazione Machine Srl, Via Ca' Bella, 243-Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia(BO)-Italy; Société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg; Beijing United-Standard Product Testing & Technical Service Co., Ltd No. 2109, Building 401, WangJingYuan, Chaoyang Distict, Beijing City, P.R.China

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DH420

EN Validating number / **DE** Nummer validieren / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **ES** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

L_{WA}d = 116 dB (A)

¹² Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871. / ¹³ Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871. / ¹⁴ Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871. / ¹⁵ Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871. / ¹⁶ Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871. / ¹⁷ Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak.

EN Measured sound power level (idling / operating) / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu (při volnoběhu / při práci) / **SK** Naměřaná hladina akustického výkonu (voľnobeh / prevádzka) / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej (w biegu jałowym / w pracy) / **MT** Murt zjazzint (jiresarfatn / użewzen)

L_{WA} = 101,4 dB (A) / L_{WA} = 112,8 dB (A)

EN Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station (idling / operating) / Uncertainty of KpA /
DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort (Leerlauf / Betrieb) / Unsicherheit KpA /
CZ Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (při volnoběhu / při práci) / Nejistota KpA /
SK Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy (voľnobehu / prevádzka) / Neistota KpA /
PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora (na biegu jałowym / w pracy) /
 Niepewność KpA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán (üresjáratban / üzemben) /
 Bizonytalanság KpA

$L_{PA} = 91.7 \text{ dB (A)} / L_{PA} = 95.1 \text{ dB (A)} ; K = 3 \text{ dB (A)}$

²⁴ The noise emission value was determined in accordance with 2000/14/EC and 2005/88/EC by a test method according to EN ISO 3744. EN 12001. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI, as amended by 2005/88/EC. Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit 2000/14/EC und 2005/88/EC) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 12001 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14/EC, Anh. VI, geändert durch 2005/88/EC. Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s 2000/14/EC a 2005/88/EC) postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 12001. Postup použitia pri posudzovaní zhody podľa smernice 2000/14/EC, príloha VI, v platnom znení 2005/88/EC. Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s 2000/14/EC a 2005/88/EC) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 12001. Postup použitia na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/EC, príloha VI, v platnom znení 2005/88/EC. Pozorním emisiu hlasu zasto okreslony zkolnyj postup z norma 2000/14/EC a 2005/88/EC poproze procedura badavcu zpodnie z EN ISO 3744, EN ISO 12001. Stanovana procedura cemo zpodnie dyktovka z EN ISO 3744, zalkaznik VI, z pomoznymi znaniami 2005/88/EC. A zalkaznikost izmetv (at 2000/14/EC a 2005/88/EC zreni), EN ISO 3744, EN ISO 12001. Vysledati eljarslag határozt meg. Mértékadó értékek a 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, a 2005/88/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelv módosításait figyelembe véve.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # ENV1706613.001

4. We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations /

De Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller, - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **En Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je vo veľod se základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklých, popri prípade výrobcom určeného použitia bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **En Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklých, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **Ogyszerünk, hogy** - nemjese produkt, karakterizujace se wymiennionymi powyzej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **Iszazoljuk, hogy** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel egyvle.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / **DE** Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / **CS** Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / **SK** Potvrďujeme správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

EN In Prague on / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

8. 7. 2021

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

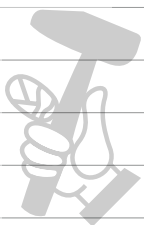
Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató





МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Production date of the battery * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć a podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *
	

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,
 Fax: +421 46 542 72 07, **www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54,
 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, **www.hechtpolska.pl**, info@hechtpolska.pl •
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 916929

DG/PZ/SJ-0508021 V.2.3



**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó**

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

Other ManualsLib Projects



www.manualslib.com



www.manualslib.de



www.manualslib.es



www.manualslib.fr



www.manualslib.nl



www.manualslib.mx



www.manualslib.tech 30+ Languages



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕНИЯ